



# זוהר היומי

## זוהר ויקרא – דף ק"ז ע"ב

פרשת אמור · פרשת בהר

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כַּהֲהוּא מְלֵה דְאַתְדַּבְּקוּ בָּהּ וַדַּאי. וְהִמָּה בְקָשׁוּ חֲשִׁבּוֹנוֹת רַבִּים, וְאַתְדַּבְּקוּ בָּהּ.

תרגום לעברית

ואחר כך סטו מדרך האמונה, ועזבו את העץ היחיד העליון מכל העצים, ובאו להדבק במקום שמשתנה ומתהפך מגון לגון, ומטוב לרע, ומרע לטוב, וירדו ממעלה למטה, ונדבקו למטה בשנויים רבים, ועזבו את העליון של הכל, שהוא אחד, ולא משתנה לעולמים. זהו שכתוב (קהלת ז) אשר עשה האלהים את האדם ישר והמה בקשו חשבנות רבים. והמה בקשו חשבנות רבים ודאי, אז התהפך לבם לאותו צד ממש, לפעמים לטוב, לפעמים לרע, לפעמים לרחמים, לפעמים לדין. כמו אותו הדבר שנדבקו בו ודאי. והמה בקשו חשבנות רבים, ונדבקו בהם.

טקסט הזוהר

אמר ליה קודשא בריך הוא, אדם, שבקת חיי, ואתדבקת במוותא. חיי, דכתיב ועץ החיים בתוך הגן, עץ דאתקרי חיים, דמאן דאחיד ביה, לא טעים טעמא דמוותא לעלמין. ואתדבקת באילנא אחרא, הא ודאי מותא הוא לקבלה. הדא הוא דכתיב,

(משלי ה) רַגְלֶיָהּ יִרְדּוּת מָוֶת וְגו'. וּכְתִיב (קהלת ז) וּמוֹצָא אָנִי מִרַמְמוֹת אֶת הָאֲשָׁה. וַדַּאי בְּאַתֵּר דְּמוֹתָא אֲתִדְבֵּק, וְשִׁבְק אֲתֵר דְּחַיִּי, בְּגִין כֹּךְ אֲתַגְזֹר עָלֶיהָ וְעַל כָּל עֲלָמָא מוֹתָא.

תרגום לעברית

אמר לו הקדוש ברוך הוא: אדם, עזבת את החיים ודבקת במות. חיים, שכתוב ועץ החיים בתוך הגן, העץ שנקרא חיים, שמי שאוחז בו לא טועם טעם המות לעולמים, ונדבקת בעץ אחר - הרי ודאי מות הוא כנגדך. זהו שכתוב (משלי ה) רַגְלֶיָהּ יִרְדּוּת מָוֶת וְגו'. וּכְתִיב (קהלת ז) וּמוֹצָא אָנִי מִרַמְמוֹת אֶת הָאֲשָׁה. וַדַּאי שְׂנִדְבֵּק לְמָקוֹם שֶׁל מוֹת, וְעֹזֵב אֶת הַמָּקוֹם שֶׁל חַיִּים, מִשּׁוּם כֹּךְ נִגְזֹר עָלָיו וְעַל כָּל הָעוֹלָם מוֹת.

טקסט הזוהר

אי הוא חטא, כל עלמא מאי חטאו. אי תימא דכל בריין אתו ואכלו מאילנא דא, ואתרמי מכלא. לאו הכי, אלא בשעתא דאדם קאים על רגלוי, חמו ליה בריין כללו, ודחלו מקמיה, והוו נטלין בתריה, כעבדין קמי מלכא. והוא אמר לון, אנא ואתון, (תהלים צה) בואו נשתחוו ונכרעה נברכה לפני יי' עושנו, וכלהו אתו בתריה. כיון דחמו דאדם סגיד להאי אתר, ואתדבק ביה, כללו אתמשכו אבתריה, וגרים מותא ליה, ולכל עלמא.

תרגום לעברית

אם הוא חטא, מה חטאו כל העולם? אם תאמר שכל הבריות באו ואכלו מהעץ הזה ונלקח מכלם - לא כן. אלא בשעה שאדם עמד על רגליו, ראו אותו כל הבריות ופחדו מפניו, והיו נוסעים אחריו כמו עבדים לפני המלך, והוא אומר להם: אני ואתם, (תהלים צה) בואו נשתחוו ונכרעה נברכה לפני ה' עושנו. וכלם באו אחריו. כיון שראו שאדם משתחוו למקום הזה ונדבק בו, כלם נמשכו אחריו, וגרם מות לו ולכל העולם.

כְּדִין אֲשֶׁתִּנִּי אָדָם לְכַמָּה גְּוֹנִין, זְמַנִּין לְטָב, זְמַנִּין לְבִישׁ. זְמַנִּין רוּגְזָא, זְמַנִּין נִיּוּחָא. זְמַנִּין דִּינָא, וְזְמַנִּין רַחֲמִי. זְמַנִּין חַיִּי, זְמַנִּין מוֹתָא. וְלֹא קָאִים בְּקִיּוּמָא תְּדִיר בְּחַד מַנְיִיחוּ. בְּגִין דִּהִיּוּא אֲתֵר גְּרָמָא לִיָּה. וְעַל דָּא אַקְרִי, לְהַט הַחֲרִב הַמִּתְהַפֵּכֶת, מִן סִטְרָא דָּא, לְסִטְרָא דָּא, מִן טַב לְבִישׁ, מִן רַחֲמֵי לְדִינָא, מִן שְׁלוֹם לְקִרְבָּא, אֶתְהַפִּיכֶת הִיא לְכָלָא. וְאַקְרִי טוֹב וְרַע, דְּכִתִּיב וּמַעֲץ הַדַּעַת טוֹב וְרַע לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ.

תרגום לעברית

אֲזִי הַשְׁתַּנָּה הָאָדָם לְכַמָּה גְּוִנִים, לְפַעֲמִים לְטוֹב לְפַעֲמִים לְרַע. לְפַעֲמִים רִגְזוּ, לְפַעֲמִים נָחַת. לְפַעֲמִים דִּין, וְלְפַעֲמִים רַחֲמִים. לְפַעֲמִים חַיִּים, לְפַעֲמִים מוֹת. וְלֹא עוֹמֵד בְּקִיּוֹם תְּמִידִי בְּאֶחָד מֵהֶם, מְשׁוּם שְׁאוּתוֹ מְקוֹם גֶּרֶם לוֹ. וְלִכֵּן נִקְרָא לְהַט הַחֲרִב הַמִּתְהַפֵּכֶת, מַצֵּד זֶה לְצַד זֶה, מְטוֹב לְרַע, מְרַחֲמִים לְדִין, מְשָׁלוֹם לְקִרְבֵּי, הִיא מִתְהַפֵּכֶת לְכָל. וְנִקְרָא טוֹב וְרַע, שֶׁכָּתוּב וּמַעֲץ הַדַּעַת טוֹב וְרַע לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ.

טקסט הזוהר

וּמִלְכָּא עֲלָאָה, רַחֲמָא עַל עוֹבְדֵי יְדוּי, אוֹכַח לִיָּה, וְאָמַר לִיָּה וּמַעֲץ הַדַּעַת טוֹב וְרַע לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ, וְהוּא לֹא קָבִיל מַנְיָה, וְאֶתְמַשֵּׁךְ בְּתֵר אֶתְתִּיָּה, וְאֶתְתֵּרָה לְעוֹלָמִין. דִּהִיא אֶתְתָּא לְאֵתֵר דָּא סְלָקָא, וְלֹא יִתִּיר. וְאֶתְתָּא גָרִים מוֹתָא לְכָלָא.

תרגום לעברית

וְהַמֶּלֶךְ הָעֲלִיּוֹן, הַמְּרַחֵם עַל מַעֲשֵׂי יְדִיו, הוֹכִיחַ אוֹתוֹ וְאָמַר לוֹ, וּמַעֲץ הַדַּעַת טוֹב וְרַע לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ, וְהוּא לֹא קָבִיל מַנְיָה, וְנִמְשָׁךְ אַחֲרֵי אִשְׁתּוֹ וְנִתְגָּרֵשׁ לְעוֹלָמִים. שְׁהִירֵי הָאִשָּׁה עוֹלָה לְמְקוֹם הַזֶּה, וְלֹא יוֹתֵר. וְהָאִשָּׁה גְּרָמָה מוֹת לְכָל.

תא חזי, לְעֶלְמָא דְאַתִּי כְּתִיב, (ישעיה סה) כִּי כִימִי הָעֵץ יָמִי עָמִי. כִּימִי הָעֵץ: הֵהוּא עֵץ  
דְּאַשְׁתְּמוּדָע. בֵּיה זְמַנָּא כְּתִיב, (ישעיה כה) בְּלַע הַמּוֹת לְנֶצַח וּמָחָה יְיָ אֱלֹהִים דְּמָעָה  
מַעַל כָּל פְּנִים.

תרגום לעברית

בא ראה, לעולם הבא כתוב, (ישעיה סה) כי כימי העץ ימי עמי. כימי העץ - אותו עץ  
שנודע. באותו זמן כתוב, (שם כה) בלע המות לנצח ומחה ה' אלהים דמעה מעל כל  
פנים.

טקסט הזוהר

ברוך יי' לעולם אמן ואמן ומלך יי' לעולם אמן ואמן.

תרגום לעברית

ברוך ה' לעולם אמן ואמן ומלך ה' לעו, לם אמן ואמן.

טקסט הזוהר

## פרשת בהר

(ויקרא כ"ה) וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי לֵאמֹר. דְּבַר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם  
כִּי תֵבֹאוּ אֶל הָאָרֶץ וְגו'. רַבִּי אֶלְעָזָר פֶּתַח, (ויקרא ו) זֹאת תֹּוֹרַת הָעוֹלָה הִיא הָעוֹלָה  
וְגו'. הַאי קָרָא בְּכִנְסַת יִשְׂרָאֵל אוֹקִימָנָא, דְּהִיא סֻלָּקָא וּמִתְחַבְּרָא בְּמִלְכָּא קַדִּישָׁא בְּזוּגָא  
שְׁלִים.

תרגום לעברית

וַיְדַבֵּר ה' אֶל מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי לֵאמֹר. דְּבַר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כִּי תֵבֹאוּ אֶל  
הָאָרֶץ וְגו'. רַבִּי אֶלְעָזָר פֶּתַח, (ויקראו) זֹאת תֹּוֹרַת הָעֹלָה הִיא הָעֹלָה וְגו'. פְּסוּקָה  
בְּכִנְסַת יִשְׂרָאֵל בְּאַרְנוֹ, שְׁהִיא עוֹלָה וּמִתְחַבְּרַת עִם הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ בְּזוּג שְׁלֵם.

היא העולה על מוקדה על המזבח כל הלילה וגו'. תא חזי, כיון דעאל ליליא, ותרעין סתימין, דינין תתאין מתערין בעלמא, ואזלין ושאיין, חמרי ואתני וכלבי. חמרי הא אוקימנא, וכלבי ואתני, לא שאטון ולא אזלין, אלא בהו עבדי חרשיא לבני נשא. כגון בלעם, ואוקמוה. כדין כל בני עלמא ניימין, ומזבח תתאה דלבר אתוקד.

תרגום לעברית

היא העולה על מוקדה על המזבח כל הלילה וגו'. בא ראה, כיון שנכנס הלילה והשערים סתומים, הדינים התחתונים מתעוררים בעולם, והולכים ומשוטטים חמורים ואתונות וכלבים. חמורים הרי בארנו, וכלבים ואתונות לא משוטטים ולא הולכים, אלא בהם עושים כשפים לבני אדם, כמו בלעם, ופרשוה. אז כל בני העולם ישנים, והמזבח התחתון החיצון שורף.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"ח ע"א) ♦

טקסט הזוהר

בפלגות ליליא, אתער רוח צפון, ומההוא מזבח תתאה, נפיק שלהובא דאשא, ותרעין אתפתחו, ודינין תתאין אתכנשו בנוקבייהו, וההוא שלהובא אזיל ושאט, ותרעין דגן עדן אתפתחו, עד דמטי (נ"א צפרא) ההוא שלהובא, אתפלג לכמה סטרין דעלמא, ועאל

תרגום לעברית

בפחות הלילה מתעוררת רוח צפון, ומאותו המזבח התחתון יוצאת שלהבת אש, והשערים נפתחים, והדינים התחתונים מתכנסים לנקבים שלהם, ואותה שלהבת הולכת ומשוטטת, ושערי גן עדן נפתחים, עד שמגיעה (הבקר) אותה השלהבת, ומתחלקת לכמה צדדים של העולם, ונכנסת תחת כנפי התרנגול, והוא קורא.

---

## מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

[creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5)

עיצוב הדף: זוהר היומי.

